



“蚂蚁联邦”科幻小说系列 ⑤

103号公主的

手指革命

FOURMIS

【法国】贝尔纳·韦尔贝尔 著

新世纪出版社





“蚂蚁联邦”科幻小说系列⑤

103号公主的手指革命

LA RÉVOLUTION DES FOURMIS

【法国】贝尔纳·韦尔贝尔/著

武峥灏 刁卿雅/译

新世纪出版社

I565.4

1300

SBV03/04

图书在版编目 (CIP) 数据

103号公主的手指革命/(法) 贝尔纳著; 武峥灏, 刁卿雅译.
—广州:

新世纪出版社, 1999.9

ISBN 7-5405-1981-9/I·243

I. 103… II. ①贝… ②武… ③刁… III. 蚊科—科幻小说 IV.
Q969.54

中国版本图书馆CIP数据核字 (1999) 第29096号

©Editions Albin Michel S.A.—Paris 1996

本书版权为法国Albin Michel出版社所有, 未经许可不得翻印。

著作权合同登记图字: 19-1999-112号

责任编辑\符绩才

封面设计\自由博弈

责任技编\陈垂涛

103号公主的手指革命

[法国] 贝尔纳·韦尔贝尔 著

武峥灏 刁卿雅 译

*

新世纪出版社出版发行

肇庆市端州报社印刷厂印刷

厂址: 肇庆市建设一路2号

850×1168毫米 32开本 10印张 240,000字

2003年1月第2版 2003年1月第1次印刷

ISBN 7-5405-1981-9/I·243

定价: 15.00元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换。

$$1+1=3$$

(至少我是全心全意这么希望的)

埃德蒙·威尔斯

《相对且绝对知识百科全书》

谨感谢

我感谢所有与我共进午餐的朋友们。正是在听取他们的故事以及观察他们听取我故事时反应的过程中，我才找到各种素材。

以下是不按任何秩序排列的名单：马克·布莱，罗曼·冯·兰特，热拉尔·昂扎拉格教授，理查德·杜库塞，热若姆·马尔香，加特琳纳·韦尔贝尔，洛易克·埃蒂埃那博士，洪姬雄，亚历山大·杜巴里，西纳·朗兹马纳，莱奥波德·布朗斯坦，弗朗索瓦·韦尔贝尔，多米尼克·夏拉布斯加，让加维，玛丽·比利·阿尔纳，帕特里斯·塞尔，大卫·布夏尔，纪尧姆·阿尔多斯，马克斯·普里尼……（希望那些被遗漏的朋友原谅我的疏忽。）

我在此要特别感谢莱纳·西贝尔，感谢她耐心地多次为我校读手稿。

同样要感谢全体阿尔班·米歇尔出版社的同仁们。

为了那些喜爱沉浸在相同氛围中的读者，我在写作过程中专门听了以下音乐作品：莫扎特、普罗科菲耶夫、平克·弗罗伊德、德彪西、迈克·奥德菲尔德（针对有关森林的章节）、“创世纪”、“是”以及电影《沙丘》、《星球大战》、《海鸥若纳当·利文斯敦》和《E·T》（针对追捕之章节），“马里翁”、“ACDC”、“死人也会跳舞”、阿尔沃·帕特、安德烈斯·沃伦德（针对高中生革命之章节），然后是“寂静”或是巴赫（针对所有《相对且绝对知识百科全书》的节选）。

最后，我要向提供纸浆的树木们表示感谢，我希望它们很快会被重新种下。

贝尔纳·韦尔贝尔

本书中出现的蚂蚁社会 / 蚂蚁生态学名词解释

贝洛岗：褐蚁联邦的中央城邦。

贝洛·姬·姬妮：贝洛岗的蚁后。此名称的含义是“迷失的蚂蚁”。

施嘉甫岗：西北边侏儒蚁城邦。

白蚁：褐蚁的宿敌。

守门蚁：头扁且圆，属蚂蚁的次层阶级；专司阻断重要地道的通行。

佣兵：孤独的蚂蚁，为了获得温饱或身份证明，而替另一个非本族的城邦作战。

收割蚁：东方从事农业耕作的蚂蚁。

易容蚁：非常擅于操作有机化学物质的种类。

纺织红蚁：东方的迁移性蚂蚁，把自己的幼蛆当作纺织机。

蓄奴蚁：一种兵蚁，若没有下人协助无法存活。

丽春花战役：在100000666年，联邦军队首次面对细菌战并应用坦克战术。

联邦：同种蚂蚁城市结盟。大体而言，褐蚁联邦有90个蚁城，占地6公顷，挖掘开的地道总长7.5公里，气味路径则可长达40公里。

城邦方位：褐蚁建筑城市一般将面积最广的部分朝东南方，以便在一日之始就获得大量的阳光。

阶级：蚂蚁一般可分为三个阶级——有生殖力者、兵蚁、工蚁；而每一阶级又可细分次层阶级——农夫蚁、炮兵蚁……等等。

蚂蚁的寿命：褐蚁蚁后的平均寿命高达15年。而无生殖力蚂蚁的寿命，如工蚁与兵蚁，一般寿命为3年。

密度：在欧洲，平均每一平方米的面积，有8万只蚂蚁（不分种类）。

绝对交流：蚂蚁之间利用触角进行的心灵完全交流。

费尔蒙：液态的句子和词汇。

养分交换：两只蚂蚁间的食物馈赠。

畜牧：某些物种发展的产业，驯服或采集蚜虫的分泌物。
夏季，每只蚜虫一小时可以挤出30滴蜜露。

交尾庆典：天气回暖时举行的雌雄蚁交尾飞行。

颇：蚂蚁界的长度测量单位，约等于3毫米。

度：计算气温——时间和编年历史的单位。天气愈热，时间——度愈短；天气愈冷，时间——度愈长。

褐蚁平日的营养食谱：43%的蚜虫蜜露，41%的昆虫肉品，7%的树汁，5%的蘑菇，4%的捣碎壳物。

蚂蚁的武器：弯刀般的大颚、毒针、胶水喷射器官、蚁酸弹及爪子。

蚁酸：发射的武器。蚁酸腐蚀性极强，浓度达40%。

蚁窝内温度：褐蚁城邦的气温调节，依楼层需要大约维持在22℃到30℃间。

心脏：由数个梨形的囊相互重叠而成。位置在背部。

眼睛：眼球上面排列的复眼总和。每个复眼含有两个晶状体，一个大型凸透镜和一个小型凹透镜。每个细胞都和大脑相连。蚂蚁只能看见近在眼前的物体，而且虽然相距遥远，它还是有办法察觉出任何细微的动作。

影像：蚂蚁看见的影像仿佛透过铁栏杆望去一样。有生殖力者进入眼帘的影像是彩色的，但是色调偏向紫外线颜色。

嗅觉：无生殖能力者的每一根触角上具有6500个嗅觉细胞。有生殖力者则有30万个。

身份气息：本族城市的味道，赠与佣兵的味道。

力量：褐蚁能够拉动比体重重达60倍的物体，大约是 3.2×10^{-6} 马力。

走路的速度：气温10℃时，褐蚁走路的时速达18米；15℃时，每小时可走54米；20℃时，时速可达126米。

12进位法：蚂蚁采用的数字进位方式。因蚂蚁有12根爪子（每只脚上有2根），因此以12为单位。

排泄物：蚂蚁的排泄物是体重的1‰。

居甫腺体：含有各种路径费尔蒙的腺体。

几丁质：蚂蚁盔甲的组成物质。

地球：立体的行星。

人类：某些现代传奇中提到的庞然大物。最为人知的是

粉红色动物——“手指”。危险。

风：风将蚂蚁带离地面，降落时却不知身在何处。

下雨：致命的天候。

火：严禁使用的武器。

龙虱：水栖鞘翅目昆虫，能在身体周围形成气泡，在水下潜泳。

约翰斯顿器官：蚂蚁的一种器官，用于测定地球磁场。

步：贝洛岗的新长度单位，1步约为1厘米。

蚜虫：能挤蜜露的鞘翅目小昆虫。

臭虫：可能是性行为最为奇特的动物。

太阳：高能量的球体，蚂蚁的朋友。

金龟子：军用飞船。

触角节：一根触角有11个节，每节发出的讯息各不相同。

电视：人类的交流方式。

[目 录]

本书中出现的蚂蚁社会／蚂蚁生态学名词解释\5

第1回 镜子

- | | |
|--------------|----------------|
| 1、百科全书\3 | 15、马克西米里安在家里 |
| 2、随它去吧\4 | \43 |
| 3、沸腾\6 | 16、盛筵\46 |
| 4、百科全书\11 | 17、百科全书\51 |
| 5、“手指革命”的第二天 | 18、贝洛岗之战\52 |
| \12 | 19、在理想的热情中\59 |
| 6、完全沸腾\15 | 20、百科全书\64 |
| 7、百科全书\17 | 21、被围困的贝洛岗\65 |
| 8、缺水\18 | 22、实践\67 |
| 9、8根蜡烛\20 | 23、动物费尔蒙：冰箱\71 |
| 10、百科全书\29 | 24、在贝洛岗里\71 |
| 11、前进中的革命\30 | 25、百科全书\73 |
| 12、美丽的一天\32 | 26、“马克·亚韦尔”不理 |
| 13、百科全书\39 | 解美\74 |
| 14、借助火和大顎\40 | 27、拜神教徒\77 |

2 \ 少女朱丽的枫丹白露

- 28、百科全书\80
- 29、海洋中的小岛\81
- 30、晚间的小冲突\85
- 31、百科全书\88
- 32、马可西米里安在研究院
 \90
- 33、灯笼战役\93
- 34、百科全书\97
- 35、激情中的朱丽\97
- 36、百科全书\100
- 37、“蚂蚁革命”的衰败
 \102
- 38、费尔蒙记忆包：节制生
 育\105
- 39、宗教战争\106
- 40、百科全书\107
- 41、进攻枫丹白露中学\108
- 42、拜神蚁之死\115
- 43、百科全书\116
- 44、在下水道中\116
- 45、百科全书\117
- 46、死者的祭礼\118
- 47、继续追捕\120
- 48、百科全书\124
- 49、围捕\125
- 50、在哲学老师家\127
- 51、黑夜中\132
- 52、百科全书\133
- 53、超级市场\134
- 54、统治\136
- 55、费尔蒙记忆包：医学
 \138
- 56、最后的救星\139
- 57、百科全书\143
- 58、恢复联系\144
- 59、独自在阴森的树林中
 \147
- 60、百科全书\154
- 61、长征\154
- 62、费尔蒙记忆包：工作
 \157
- 63、圣殿\158
- 64、费尔蒙记忆包：群居的
 本能\160
- 65、是他们\160
- 66、电视节目\172
- 67、百科全书\174
- 68、谜底\175
- 69、它们有百万之众\176
- 70、终于相聚\176
- 71、长征\182

第2回 三叶草

- | | |
|----------------------|----------------------------|
| 72、百科全书\187 | 94、审讯\220 |
| 73、女神的密使\188 | 95、百科全书\232 |
| 74、百科全书\192 | 96、辩证法\233 |
| 75、渡河\192 | 97、百科全书\239 |
| 76、女性的优柔寡断\193 | 98、粘稠\240 |
| 77、百科全书\197 | 99、百科全书\242 |
| 78、脚的重量\198 | 100、地穴中的悲剧\243 |
| 79、意识\198 | 101、百科全书\246 |
| 80、百科全书\202 | 102、蚂蚁的智慧\248 |
| 81、见鬼，爱情\204 | 103、费尔蒙记忆包：“手指”
的逻辑\253 |
| 82、熟食\207 | 104、来自上面的恐惧\254 |
| 83、碎鸡蛋\208 | 105、智慧\255 |
| 84、百科全书\210 | 106、百科全书\258 |
| 85、朝圣\211 | 107、登梯比赛\259 |
| 86、费尔蒙记忆包：进餐
\212 | 108、费尔蒙记忆包：观点
\262 |
| 87、你们好\212 | 109、从远处看它\263 |
| 88、百科全书\213 | 110、百科全书\266 |
| 89、精灵部队\214 | 111、独处\267 |
| 90、百科全书\216 | 112、反常的太阳\269 |
| 91、说明\217 | 113、百科全书\274 |
| 92、使徒间的交流\217 | 114、感觉的差异\276 |
| 93、费尔蒙记忆包：斗牛
\219 | 115、百科全书\280 |

4 \ 少女朱丽的枫丹白露

116、爆炸即将发生\280

117、百科全书\288

118、遇上怪人\289

119、百科全书\293

120、新路\294

121、链\295

122、漫步森林\298

123、开始\299

武崢灏译 34 ~ 123节

刁卿雅译 1 ~ 33节

[第1回]

鏡子

1、百科全书

种植时节 不管做什么都不能弄错时节。前了则太早，后了则太迟。对蔬菜来说这种情况很分明。假若想种好菜园，就必须了解种植和收获良机：

芦笋：3月种。5月收。

茄子：3月种（阳光要充足）。9月收。

甜菜：3月种。10月收。

胡萝卜：3月种。7月收。

黄瓜：4月种。9月收。

洋葱：5月种。9月收。

土豆：4月种。7月收。

西红柿：5月种。9月收。

埃德蒙·威尔斯
《相对且绝对知识百科全书》第Ⅲ卷

2、随它去吧

“手指革命”向前滑行，像蛇一样进入树林。它们绕过几棵野芦苇。103号公主是这一群混杂蚂蚁的首领。天气变冷了，蚂蚁们爬上一棵大松树，躲在一块树皮的窟窿中，这可能是一个被遗弃的松鼠巢。

在这个庇护所中，103号公主还在讲述着“手指”。她的故事越来越惊心动魄。10号用记忆菲尔蒙完整地撰写着当天的主题：

“手指”的外貌：

手指其实只不过是它们手的末端。

它们并不像我们一样，在6条腿末尾都有两个爪子，而是在每个末端都有5个触手。

每一个手指都由三段关节连接着，使它能够做各种各样的形状，跟其它的一块玩耍。

两个手指合在一块，它们便可以夹东西。

5个手指握在一块，它们便可以形成锤子。

把手指收拢成盆状，它们便形成一个可以容纳液体的水库。

只要伸出一根手指，它们便可有一个末端是圆形的马刺，可以粉碎我们当中的任何一个。

伸直并绷紧他们的手指，他们便有了一把刀。

手指是一种不可思议的工具。

他们用手指做许多非凡的事情，像系绳子啦或是切叶子。